

ВАЖНО

Уважаемый клиент,
Витринный холодильник,
произведенный фирмой «Uğur Soğutma
A.Ş.», обязательно устанавливайте
и монтируйте посредством
компетентного сервисного центра
«Uğur». В случае установки и монтажа
холодильника другим сервисным
центром, не являющимся сервисным
центром «Uğur» и возникновения
неисправности, гарантия на продукцию
распространяться не будет.

RU

Уважаемый клиент,

Все вопросы для привлечения внимания в рамках настоящего руководства, указаны под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ.

Эти заголовки определяются по степени важности, и мы убедительно просим вас внимательно ознакомиться с каждым из них.

Информация, указанная в настоящем руководстве по эксплуатации под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ применяется для всех этапов использования продукта, включая транспортировку и монтаж.

ВНИМАНИЕ!

Содержит информацию для предотвращения серьезных повреждений, которые могут вывести устройство из строя, стать причиной травмы, потери жизни и имущества в процессе использования продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Содержит информацию для предотвращения ошибок, которые могут снизить эффективность вашего устройства или стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Содержат пояснительную информацию во время использования продукта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Содержат сведения, которые могут быть полезны во время использования продукта.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае какой-либо неисправности для получения информации обращайтесь в наш информационный центр, ближайший сервисный центр «Uğur» или центр обслуживания клиентов. Номер телефона нашего центра обслуживания клиентов находится на последней странице руководства по эксплуатации.

В случае возникновения какой-либо неисправности холодильника, потребитель самостоятельно несет ответственность за принятие мер, связанных с продуктами, находящимися внутри холодильника. Фирма не несет ответственность за порчу продуктов в результате какой-либо неисправности или неправильного использования холодильника.

Наша продукция производится для выставления на продажу мороженого. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с продуктами, используемыми в других целях.

СОДЕРЖАНИЕ

A- Действия, которые необходимо осуществить перед использованием холодильника и предупреждения по безопасности.

B- Общий внешний вид холодильника

C- Установка холодильника.

- Выбор места установки
- Позиционирование
- Подвеска
- Установка
- Правила электрического подключения

D- Эксплуатация холодильника

- Запуск
- Настройка внутренней температуры холодильника
- Использование цифрового термостата
- Загрузка продуктов питания в холодильник
- Функция размораживания
- Выключение холодильника

E- Чистка, техническое обслуживание и транспортировка холодильника

- Чистка
- Внутренняя чистка
- Внешняя чистка
- Транспортировка холодильника

F- Действия, которые необходимо выполнить перед обращением в сервисный центр

- Неисправности
- Неисправности цифрового термостата

RU

А- Действия, которые необходимо осуществить перед использованием холодильника и предупреждения по безопасности.

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте холодильник в места, подверженные воздействию прямых солнечных лучей, а также вблизи таких источников тепла, как печь, калориферные батареи, кухонная плита, излучатели тепла и инфракрасных лучей. В противном случае, такое положение может вызвать снижение производительности, стать причиной повреждения вашего холодильника или сделать его непригодным (Рисунок 1)
- Холодильник настроен на городскую электрическую сеть 220-240 вольт 50 Гц. Использование другого питания, может вывести из строя холодильник и стать причиной пожара (Рисунок 2)
- Электрическая система должна соответствовать требованиям национальных стандартов (Рисунок 3)
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и пожара, электрическая система должна быть обязательно иметь реле утки ток и предохранитель.
- Фирма не несет ответственности за неисправности и повреждения, которые могут возникнуть в случае использования холодильника без заземления.
- Холодильник необходимо установить в невлажное помещение с беспрепятственной циркуляцией воздуха.
- Перед первым использованием, обязательно очистите внутреннюю часть холодильника (см. стр. 23)
- После установки холодильника на свое место, прежде чем начать использовать, необходимо подождать 1 (один) час без его перемещения.
- Если ваш холодильник был установлен в очень холодных погодных условиях, то перед запуском, необходимо выждать минимум 2 (два) часа.
- Если вы не будете использовать или оставите холодильник пустым на короткий промежуток времени, то не следует отключать его от сети для экономии энергии. В противном случае, для повторного охлаждения холодильника потребуется больше энергии.
- Отключайте холодильник в случае внезапного отключения электроэнергии. Для повторного запуска, включайте холодильник через 20 минут после появления электричества. Высокое напряжение в момент подачи электричества может стать причиной повреждения холодильника или пожара.
- Не позволяйте диким и домашним животным входить внутрь и ходить вокруг холодильника. Это может стать причиной повреждения холодильника, смерти или ранения животных. Кроме того, дикие и домашние животные могут повредить электропроводку и стать причиной возникновения пожара.
- Категорически запрещается ставить в холодильник горячие продукты для их охлаждения.
- Приобретенный вами холодильник предназначен только для охлаждения и хранения напитков в бутылках и/или в банках или упакованной пищевой продукции. Пожалуйста, не используйте холодильник для других целей.
- Холодильник предназначен для использования в крытых помещениях. Не используйте холодильник в открытых местах.
- Не кладите в холодильник материалы, не подлежащие охлаждению. Не используйте изделие для размораживания замороженных продуктов.
- Установка, размещение, техническое обслуживание и чистку холодильника необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не делайте ничего противоречащего руководству по эксплуатации. В случае любого ущерба, возникшего в результате неправильного использования холодильника, гарантийные условия будут недействительным из-за ошибки пользователя.
- Холодильники с открытыми или часто открываемыми дверями будут образовывать много снега и не смогут выполнять функции охлаждения. Поэтому, открывайте холодильник только при необходимости. Когда нет необходимости, убедитесь, что дверь холодильника закрыта.



РИСУНОК 1



РИСУНОК 2



РИСУНОК 3

А- Действия, которые необходимо осуществить перед использованием холодильника и предупреждения по безопасности.

ВНИМАНИЕ!

- Будьте осторожны, так как в результате нанесения удара по стеклянной двери острым, режущим предметом или контакта с очень горячим веществом, стекло может сломаться.
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте холодильник на ровное место без уклона.
- Запускайте холодильник только в положении использования.
- Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните холодильник только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.
- В целях предотвращения образования инея внутри холодильника или чрезмерного запотевания стекол, убедитесь, что сливной клапан закрыт.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения неисправности, потребитель несет ответственность за принятие необходимых мер для продукции, хранящейся в холодильнике. Фирма не несет ответственность за порчу продуктов в результате любой неисправности или неправильного использования холодильника.

Приобретенный вами холодильник предназначен только для охлаждения и хранения напитков в бутылках и/или в банках или упакованной пищевой продукции в коммерческих целях. В случае использования холодильника в других целях, фирма не будет нести ответственность за возможные неисправности.

Сразу после приобретения, проверьте холодильник на наличие каких-либо неисправностей. В случае обнаружения повреждений, свяжитесь с продавцом в течение 24 часов.

В названии нестандартных моделей, разработанных по специальным заказам, имеются буквы CD. Для технических характеристик этой продукции, свяжитесь с уполномоченным сервисным центром. Для того, чтобы эффективно и безопасно использовать изделие, пожалуйста, прочтите полностью данное руководство перед началом использования изделия и храните его в качестве источника ссылки. Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.Ugur.com.tr или в уполномоченных сервисных центрах.

Это изделие содержит символ классификации (AEEE/WEEE), который указывает на утилизацию отходов эклектического и электронного оборудования. В соответствии с этим, в целях минимизации воздействия на окружающую среду соответствующего изделия, следует соблюдать Европейские директивы об утилизации 2002/96/ЕС.

Если вы решите выбросить изделие в мусор или сдать на лом, то для получения необходимой информации обращайтесь в сервисный центр «Ugur». В таких случаях, устройство необходимо обязательно доставить местным утилизирующим организациям WEEE.

Приведенные в данном руководстве изображения являются представительскими и могут изменяться в зависимости от модели устройства. Так, как указанные в настоящем руководстве спецификации включают все опции, некоторые из них могут отсутствовать в вашем устройстве.

RU

ВНИМАНИЕ!

Продукция, упомянутая в настоящем руководстве, разработана согласно нормам национальной и международной безопасности и произведена под контролем.

Для безопасного и надежного использования необходимо соблюдать следующие правила:

- Проверьте, подходит ли розетка для работы вашего устройства. Всегда используйте только розетку с заземлением. Убедитесь, что электрическая система здания соответствует вашему устройству. Не используйте смещенные или незакрепленные розетки.
- Никогда не используйте для устройства удлинитель или мультирозеточный блок.
- При замене лампы, всегда следуйте инструкциям, указанным в настоящем руководстве. Мощность заменяемой лампы указана на декларируемой этикетке устройства, на этикетке под непосредственно лампой и в настоящем руководстве. Фонарные лампы должны заменяться только сервисным центром «Uğur».
- Замена ламп освещения должна осуществляться компетентным сервисным центром «Uğur».
- В случае повреждения кабеля питания, он должен заменяться только компетентным сервисным центром «Uğur».
- Пожалуйста, позвоните в сервисный центр «Uğur», если у вас появились сомнения в связи с электрическим подключением в процессе работы устройства.
- При отключении устройства от сети, всегда тяните только за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
- Никогда не снимайте никакие внешние защитные крышки, которые не указаны в настоящем руководстве. В случае снятия защитных крышек, вы можете обнажить электрические части, представляющие угрозу вашей жизни.
- Никогда не используйте для чистки устройства воду под давлением. Вода под давлением может повредить электрические части устройства.
- Запрещается прямое вмешательство в устройство в случае возникновения какой-либо неисправности в электрической системе и/или электрической сети, к которому подключено устройство. Выдерните вилку устройства из розетки или отключите рубильник и обратитесь в ближайший сервисный центр «Uğur».
- Никогда не включайте в розетку поврежденное устройство (например, повреждения при транспортировке). Всегда обращайтесь в ближайший сервисный центр «Uğur».
- Всегда учитывайте максимальную вместимость при загрузке напитков в холодильник. Не превышайте нагрузки указано в вашем устройстве.
- Замена всех электрических частей должна осуществляться только сервисным центром «Uğur».
- Всегда храните упаковочные материалы вашего изделия вне досягаемости детей. Упаковочные материалы (нейлон, пенополистирол и т.д.) могут представлять опасность для детей.
- Запрещается использование без соответствующего надзора купленного вами устройства людьми с физическими (зрение, слух) или умственными недостатками, а также детьми и лицами с недостаточным опытом и знанием без наблюдения лица. Использование устройства маленькими детьми должно осуществляться под надзором взрослых. Не позволяйте детям играть с устройством.
- В процессе размораживания не используйте материалы и металлы, не рекомендованные производителем. Вы можете повредить охлаждающие детали.
- Не повредите компоненты охлаждающего цикла.
- Ни коим образом не используйте внутри или снаружи кабины не рекомендованные производителем продукты/материалы.
- Вмешательство в устройство должно в обязательном порядке осуществляться полномочным сервисным центром.
- Категорически запрещается транспортировать или перемещать устройство, включенное в розетку.
- Категорически запрещается осуществлять уход и ремонт устройства, включенного в розетку.
- Запрещается хранить в устройстве такие вещества, как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся топливом.
- Всегда соблюдайте правила, связанные с местом установки устройства. Несоблюдение правил установки охлаждающей шторы и решеток, может привести к риску возникновения пожара.

А- МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ-БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пожалуйста, проверьте хладагент, указанный на этикетке вашего продукта.

Нижеуказанные 5 пунктов относятся к продуктам, содержащим углеводородные газы R600a и R290.

- В целях снижения опасности воспламенения, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на защитном покрытии или корпусе устройства.
- Запрещается использование механических инструментов или других предметов для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных производителем моделей.
- Не повредите охлаждающие компоненты.
- Запрещается использование электрических приборов внутри секции хранения продуктов питания, если они не рекомендованы производителем для определенных моделей.
- В целях снижения опасности воспламенения, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».

Нижеуказанные 4 пункта относятся к холодильникам, содержащим хладагент R744.

- Система содержит хладагент высокого давления.
- Категорически запрещается вмешиваться в систему.
- Обслуживание должно выполняться только специалистами. Свяжитесь с ближайшим сервисным центром «Uğur».
- Перед утилизацией (списанием) обратитесь в опытный сервисный центр «Uğur».

RU

ВНИМАНИЕ!

- Если ваше изделие повреждено или не работает должным образом, пожалуйста, отключите его от настенной розетки. Переложите находящиеся внутри холодильника продукты питания в соответствующее место и немедленно свяжитесь с сервисным центром «Uğur».

В – ОБЩИЙ ВНЕШНИЙ ВИД ХОЛОДИЛЬНИКА



RU



В – ОБЩИЙ ВНЕШНИЙ ВИД ХОЛОДИЛЬНИКА



RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Стандарт тестирования потребления энергии для коммерческих типов продукции EN23953-2. Технические спецификации продукции указаны на этикетке продукции. Фирма «Uğur Soğutma A.Ş.» оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

C- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Выбор места установки

Рабочая среда очень важна для бесперебойной работы вашего продукта. При выборе рабочей среды:

- Не ставьте изделие в места, подвергающиеся воздействиям внешней среды (на улице, проспекте и т.д.)
- Не ставьте перед заслонкой картон, коробки и прочие материалы, которые препятствуют надлежащему охлаждению (Рисунок 4)
- Устанавливайте устройство минимум на расстоянии 1 (одного) метра от источников тепла (например: плита, радиатор, электронагреватель и т.д.) (Рисунок 5)
- Не устанавливайте холодильник напротив воздушной струи кондиционеров, вентиляторов, а также прямо перед дверьми и окнами (Рисунок 6)
- Не подвергайте холодильник воздействию прямых солнечных лучей. В случае попадания солнечных лучей на стекло холодильника, работа холодильника будет увеличена, что означает увеличение потребления энергии.
- Для правильной работы секции компрессора вашего изделия, должно быть обязательно обеспечено свободное поступление и выход воздуха.
- При установке устройства к стене, между стеной и устройством должно оставаться расстояние минимум 150 мм (15 см).

ВНИМАНИЕ!

В целях предотвращения переполнения сливной воды в очень влажной среде, убедитесь, что полы и стены в месте, где расположен ваш холодильник, не подвержены воздействию воды.

При установке холодильника сервисным центром «Uğur», сотрудники сервисного центра «Uğur» проинформируют потребителя о подходящем месте установки и сделают соответствующие предложения. Однако, окончательное решение о месте установки холодильника принимает потребитель. Этот упомянутый процесс, также указывается в форме соответствующей установки сервисного центра «Uğur». В случае возникновения какого-либо ущерба из-за места установки холодильника, выбранного потребителем, вся ответственность в связи с указанным ущербом будет лежать на потребителе.

RU

Ваш холодильник будет осуществлять наилучшее охлаждение в зависимости от климатических условий, приведенных в нижеуказанной таблице. Поэтому будьте внимательны, что температура окружающей среды, где будет эксплуатироваться ваш холодильник, была на указанном уровне.

Климатический класс	Диапазон температур	Влажность
Класс 3	От 16 °C до 25 °C	60% Rh
Класс 4	От 16 °C до 30 °C	55% Rh
Класс 5	От 16 °C до 40 °C	45 %Rh

Климатический класс вашего устройства указан на этикетке технической спецификации, находящейся на изделии.



РИСУНОК 4

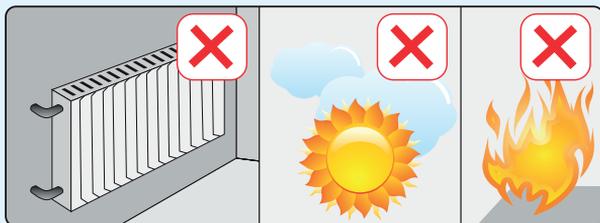


РИСУНОК 5

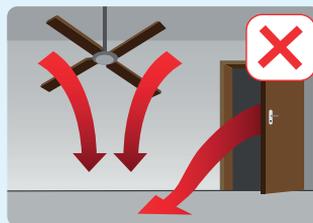


РИСУНОК 6

С- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Установка

Возможные установочные позиции:

1 – Если только задняя сторона будет установлена к стене, то между стеной и холодильником должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см). (Рисунок 7)

2 – Если холодильник устанавливается в угол, то между задней частью и стенкой должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см), а боковую часть можно установить к стене.

При любом виде установки, следует учитывать обстоятельство, которое не должно препятствовать вентиляции компрессора.

Изделие не следует устанавливать с уклоном. Изделие следует устанавливать и запускать на ножках или колесиках (Рис. 8)

Насколько будет свободно работать вентиляция компрессора, настолько будет эффективно работать устройство.



РИСУНОК 7



РИСУНОК 8

RU

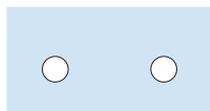
C- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Подвеска

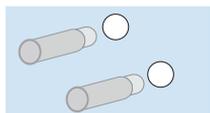
ВНИМАНИЕ!

- Аппарат для подвески на стену имеется только на моделях USS 60 / USS 95 и USS 100. Кроме того, вам не нужно оставить дополнительный зазор для этих моделей.

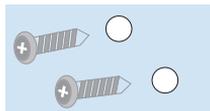
Модель	A ИЗМЕРЕНИЕ	МАКС. ВМЕСТИМОСТЬ
USS 95 DTKL	360	30 Kg.
USS 60 DTKL	345	20 Kg.



На прочной поверхности, определённой по оси А устройства, в соответствующем месте проделываются 2 отверстия диаметром 7 мм и глубиной 40 мм.



В оба отверстия плотно вбиваются дюбели 8 мм.

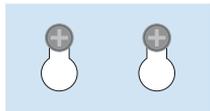


В плотно забитые дюбели устанавливаются 2 болта 4, 8 x 38 YSB DIN NO: 7981



Для того, чтобы надеть на болты подвеску, находящуюся на задней части холодильника, необходимо оставить расстояние 2-3 мм между головкой болта дюбеля.

Примечание: Оставление слишком длинного болта может стать причиной смещения холодильника с установленного места.



Убедитесь, что слот отверстие на пластине подвески за холодильником, надежно села на болт.

При подвеске устройства на дюбель, через отверстие на боковой поверхности подвесной пластины можно выровнять слот отверстие в соответствии с болтом.

RU

C- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Установка

Перед установкой, снимите и демонтируйте всю упаковку и нижний деревянный поддон витринного холодильника (Для снятия поддона может потребоваться подъем холодильника).

Вставьте запасные части, находящиеся внутри холодильника, согласно инструкциям по установке. Используйте только оригинальные запасные части «Ugur».

Неоригинальные запасные части могут представлять для вас опасность повредить ваше устройство.

Установите изделие в необходимое для вас место. При установке холодильника, следуйте правилам установки, указанным в руководстве.

При помощи уровня выровняйте холодильник по ширине и глубине. Балансировку холодильника можно осуществлять при помощи регулирующих ножек (опционально), находящихся в передней части устройства. (Рисунок 9)

В моделях с колесами (опционально), после установки холодильника необходимо заблокировать тормоза (опционально) колес или если отсутствуют тормоза колес, зафиксировать устройство так, чтобы оно не двигалось.

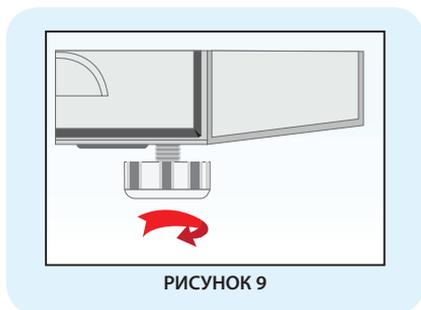


РИСУНОК 9

RU

С- УСТАНОВКА ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Правила электрического подключения

Устройство начнет работать после того, как вы вденете вилку в розетку, как указано на рисунке 10.

ВНИМАНИЕ!

- Запрещается вдевать вилку в мультирозетку и использовать удлинитель (Рисунок 11)
- Устройство не имеет переключателя ВКЛ-ВЫКЛ.
- Кабель подключения к сети устройства не должен контактировать с горячими поверхностями.

Используемая розетка обязательно должна быть заземленной. Кроме того, используемая розетка должна иметь сопротивление по крайней мере 10-16 А и быть защищена предохранителем. Касательно предохранителя розетки сети, обязательно обратитесь за помощью в технический сервис или к компетентному электрику.

Напряжение и частота сети должна соответствовать значением, указанным на этикетке внутри вашего изделия. Если напряжение в вашей сети чрезвычайно ниже или выше указанного значения, то необходимо обязательно использовать регулятор напряжения и обеспечить соответствующее питание. Вы можете получить помощь по данному вопросу у профессиональных электриков.

Не размещайте кабель вашего изделия на проходы. Это может стать причиной вашего ранения и нанести вред холодильнику (Рисунок 12)

RU

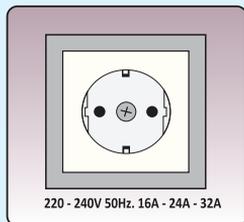


РИСУНОК 10

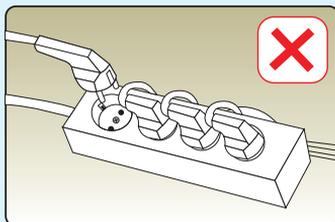


РИСУНОК 11

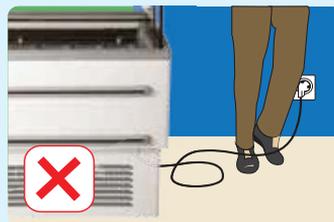


РИСУНОК 12

D – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКА

Запуск

ВНИМАНИЕ!

- Настоящее руководство по эксплуатации применяется для различных моделей устройств. Оснащение моделей может отличаться. Рисунки также могут отличаться.
- Перед первичным запуском тщательно очистите внутреннюю часть и комплектующие устройства (см. стр. 23).
- Если в процессе транспортировки и установки устройство сильно тряслось, то перед запуском холодильника, необходимо подождать 1 (один) час. Таким образом, компрессорное масло, поступившее в систему, будет возвращено обратно. Если запустит холодильник сразу, то вы можете повредить компрессор.
- Вставьте вилку холодильника в розетку с переменным током 220-240 в/50 Гц, которая установлена согласно правилам (Рисунок 13)
- При запуске устройства, вы услышите небольшой звук от компрессора.
- Вентилятор внутри вашего устройства будет останавливаться, когда вы будете открывать дверь холодильника.
- Если свет устройства не горит, то необходимо установить переключатель 0-1, расположенный под козырьком, в положение 1 (Рисунок 14-15)

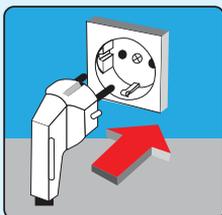


РИСУНОК 13

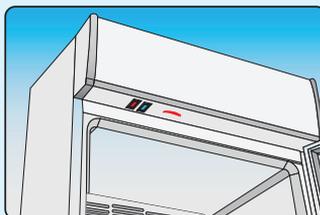


РИСУНОК 14

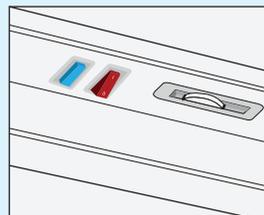


РИСУНОК 15

RU

Настройка внутренней температуры холодильника

Температура настройки вашего холодильника была установлена на заводе так, чтобы обеспечить наилучшие условия работы.

Температура хранения продуктов питания регулируется при помощи термостата после просмотра термометра (опционально), находящегося в вашем холодильнике (Рисунок 16). Однако, самым лучшим вариантом является оставление заводских настроек.

Регулировка внутренней температуры холодильника осуществляется посредством вращения кнопки термостата (рисунок 17). Когда термостат находится в положении «7», температура внутри холодильника будет на самом низком уровне. Внутренняя температура вашего устройства может регулироваться в диапазоне от +1 до +10 °C.

ВНИМАНИЕ!

Работа термостата отличается только в холодильниках USS 374 DTKGD для охлаждения вин. В этих устройствах термостат в положении 1 обеспечивает самую холодную, а в положении 7 самую теплую внутреннюю температуру.

Если холодильник для вина оснащен вентилятором;

Температура внутри холодильника в положении 1 составит около 10° C.

Температура внутри холодильника в положении 7 составит около 18° C.

Если холодильник для хранения вина не оснащен вентилятором, т.е. является статическим;

Температура внутри в положении 1 в нижней части составит 4-5° C,

в середине 10° C, а в верхней части 15° C.

Температура внутри в положении 7 в нижней части составит 15° C,

в середине 18° C, а в верхней части 22° C.

RU

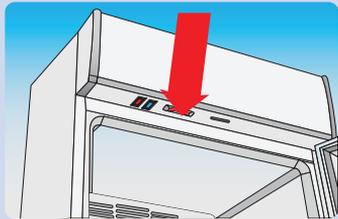


РИСУНОК 16



РИСУНОК 17

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Использование цифрового термостата

Если приобретенное вами изделие оснащено цифровым термостатом, обратите внимание на следующее:

Цифровые термостаты имеют заводскую настройку и не требуют дополнительной настройки. Вы можете изменить настройку термостата, как указано ниже.

Цифровые термостаты содержат множество программ (например, ЭКО режим, ночной режим). Если вы считаете, что существует проблема в вашем устройстве, связанная с работой или охлаждением, обращайтесь в сервисный центр.

Коды ошибок, выдаваемые цифровыми термостатами, находятся под заголовком устранения неполадок. При возникновении этих кодов ошибок, остановите сигнализацию термостата и позвоните в сервисный центр «Uğur».

 Включает/отключает ваш холодильник.	  Ручное размораживание
  Отключает звук сигнализации.	ECO   Переводит в экономное и ночное положение.

Для термостата Carel;



- После нажатия кнопки регулировки, температура увеличивается нажатием на эту кнопку.
- Обеспечивает регулировку температуры устройства. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.
- После нажатия кнопки регулировки, температура уменьшается нажатием на эту кнопку.



- Кнопка программирования. Используется только обслуживающим персоналом.
- Функция вкл/выкл вашего устройства. После одновременного нажатия на кнопку регулировки, температура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.
- Обеспечивает режим ручного размораживания установки. После одновременного нажатия на кнопку регулировки, температура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.
- Обеспечивает регулировку температуры холодильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.

RU

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИННОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Использование цифрового термостата

Для термостата Dixell;



Для термостата Elstat;



RU

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСТАВОЧНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Загрузка продуктов в холодильник

После достижения устройства в пустом виде требуемой температуры, вы можете загрузить продукты питания, примеры которых приведены в настоящем руководстве (Если ваше устройство является моделью, оснащенной термометром, внутреннюю температуру устройства можно проверить по термометру).

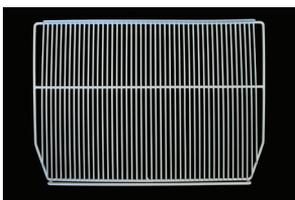
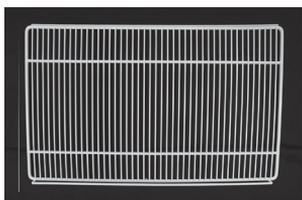
ВНИМАНИЕ!

- Перед загрузкой в холодильник продуктов питания, устройство должно проработать пустым в течение 2 (двух) часов.
- Не загружайте в холодильник продукты, которые запрещены охлаждать. Не размораживайте замороженные продукты в вашем холодильнике.
- Оставьте для циркуляции воздуха зазор минимум два (2) см между загруженными продуктами питания и верхней полкой.
- Не загружайте выше линии загрузки.
- Некоторые модели холодильников для вина USS 374 DTKGD не имеют вентиляторы, в результате чего между верхней и нижней частью возникает разница температуры. Такое положение требует, чтобы определенные виды вина загружались в нижнюю или верхнюю часть. В моделях, оснащенных внутренним вентилятором, в зависимости от уровня термостата температура воздуха однородная.

Грузоподъемность полок продукции указана ниже:

МОДЕЛЬ	МАКС. ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ПОЛКИ	МОДЕЛЬ	МАКС. ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ПОЛКИ	MODEL	МАКС. ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ПОЛКИ
USS 60 DTKL	20 kg.	USS 374 DTKG LEAN	35 kg.	USS 690 DTKLG	55 kg.
USS 60 DTKLG	20 kg.	USS 374 DTK ŞARAP	35 kg.	USS 690 DTKL LCD	55 kg.
USS 95 DTKL	20 kg.	USS 374 DTKLG	35 kg.	USS 691 DTKL LCD	55 kg.
USS 95 DTKLG	20 kg.	USS 374 DTKLGS	35 kg.	USS 700 DTKL	55 kg.
USS 100 DIKL	20 kg.	UFR 370 SD	16 kg.	USS 700 DTKLG	55 kg.
USS 190 DTKL	20 kg.	UFR 370 GD	16 kg.	USS 980 DIKL/M	80 kg.
USS 220 DTK	35 kg.	UFR 370 GDL	16 kg.	USS 980 DIKLG/MG	80 kg.
USS 220 DTKL	35 kg.	MAX. RAFT	16 kg.	USS 1000DIKL/M	80 kg.
USS 220 DTKLG	35 kg.	USS 374 DTKLC	35 kg.	USS 1000DIKLC/MC	80 kg.
USS 275 DTK/DTKL	35 kg.	USS 374 DTKL/DIKL	35 kg.	USS 1000DIKLG/MG	80 kg.
USS 300 DTK	35 kg.	USS 380 DTKLC	35 kg.	USS 1200DIKL/M	80 kg.
USS 300 DTKL	35 kg.	USS 748 DIKL	35 kg.	USS 1200DIKLG/MG	80 kg.
USS 300 DTKLG	35 kg.	USS 440 DTKL	55 kg.	USS 1800 DIK LEAN 3D	35 kg.
USS 374 DTK/DIK	35 kg.	USS 440 DTKLG	55 kg.	USS 1800 DIK LEAN 5D	35 kg.
USS 374 DTK LEAN	35 kg.	USS 690 DTKL	55 kg.		

RU



D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСТАВОЧНОГО ХОЛОДИЛЬНИКА

Функция размораживания

В устройстве существует система автоматического размораживания. Во время работы, при необходимости размораживания, Ваш витринный холодильник автоматически разморозит снежные образования.

Несмотря на то, что устройство автоматически предотвращает образование снега, при высокой температуре и влажности, а также при частом использовании устройства, уровень снега может возрасти. Чем больше снега, тем больше работает устройство, что влечет за собой увеличение потребления энергии. В таких случаях, необходимо остановить и разморозить устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Испаритель без снежных образований всегда будет работать с более высокой эффективностью.

Вода, вытекающая из испарителя, поступает на поддон в секции компрессора. Несмотря на то, что труба горячего газа испаряет здесь воду, необходимо минимум раз в месяц проверять и чистить эту часть холодильника.

Отключение устройства

- Перенесите продуктов питания внутри вашего устройства в соответствующее место.
- Отключите устройство от сети (Рисунок 18)

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо сделать следующее:

- Очистите устройство. В противном случае, влага, оставшаяся на стенках, может вызвать потемнение внутренней поверхности.

RU

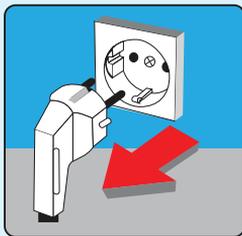


РИСУНОК 18

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если после отключения, устройство будет храниться в закрытом помещении, то:

- Не накрывайте его пластиковым покрывалом. Пластик не пропускает воздух и поэтому может вызвать запах и запотевание устройства. В результате запотевания может возникнуть коррозия.
- Храните устройство с открытой дверью, иначе внутри может появиться запах.

Е- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ХОЛОДИЛЬНИКА

ЧИСТКА

Чистка устройства подразделяется на два этапа: внутренняя чистка и наружная чистка.

Перед началом чистки, обязательно соблюдайте нижеуказанные предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед каждой чисткой отключайте холодильник.
- Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.
- Никогда не используйте для чистки абразивные и образующие царапины вещества (горючие, воспламеняющиеся вещества, растворители, такие как бензин, разбавитель, кислоты). Категорически запрещается использовать для чистки струю и воду под давлением.

Внутренняя чистка

Перенесите продукты питания внутри вашего продукта в соответствующее место.

Перед началом внутренней чистки, дождитесь, пока температура внутренних частей вашего устройства достигает температуры окружающей среды.

Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.

Удалите имеющиеся внутри аксессуары.

Производите чистку мягкой хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой или с помощью моющих средств, рекомендованных «Uğur Soğutma A.Ş.»

Сушите при помощи сухой хлопчатобумажной ткани. Не просушенные продукты со временем могут потемнеть.

После завершения чистки, убедитесь, что внутри не осталось мокрого или влажного места.

Повторную загрузку продуктов можно осуществлять лишь после работы пустого холодильника в течение 2 (двух) часов, как указано в руководстве по запуску устройства.

Внешняя чистка

Чистку следует осуществлять хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой.

В процессе чистки, предотвращайте попадание воды в переднюю панель управления и в секцию освещения.

Уплотнитель двери, следует чистить только чистой мыльной водой.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для внутренней и внешней чистки устройства вы можете использовать моющие средства, которые вам предоставят в сервисном центре «Uğur».

RU

Е- ЧИСТКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ХОЛОДИЛЬНИКА

Транспортировка устройства

Отключите устройство от заземленной розетки.

Выполните процедуру размораживания.

Переносите устройство в нормально используемом положении. Запрещается переносить устройство горизонтально, вертикально, лежа или с открытыми дверьми.

В процессе транспортировки, защищайте устройство от ударов. Запрещается переносить устройство, включенное в розетку или в загруженном виде.

В целях предотвращения какой-либо аварии и повреждения устройства от падения или скольжения, устройство необходимо тщательно зафиксировать на транспортном средстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы во время отпуска или путешествия не будете использовать устройство, то следует обратить внимание на следующие положения:

Если вы не будете использовать в течение короткого времени:

Оставьте устройство в рабочем состоянии.

Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени и хотите отключить его:

Израсходуйте имеющиеся в холодильнике продукты и опустошите его.

Отсоедините шнур питания от розетки.

Применение положения о размораживании и внутренней чистке, указанные в настоящем руководстве.

Тщательно просушите внутреннюю часть устройства. Если не просушить, то может возникнуть потемнение устройства.

Оставьте дверь холодильника открытой.

RU

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей, указанные в настоящем разделе, помогут вам легко устранить эти неисправности. Если рекомендуемые положения не помогают, то для решения проблемы просим обращаться в сервисный центр «Uğur».

ВНИМАНИЕ!

- Устранение всех неисправностей, которые могут возникнуть в вашем устройстве, должны осуществляться сервисным центром «Uğur».
- Любое вмешательство, которое может быть сделано вами, может навредить вам, вашим сотрудникам или клиентам, а также прекратить действие гарантии на устройство и причинить материальный ущерб (пожар и т.д.).
- В случае любой неисправности обращайтесь в центр обслуживания клиентов «Uğur» или в сервисный центр «Uğur»

Неисправности	Возможные решения	Результаты
Холодильник не работает. (нет звука или слышится только звук вентилятора)	Это может быть вызвано термостатом. Не подключен. Возможно, что выбит или испорчен предохранитель. Возможно, что забиты или загрязнены конденсаторные пластины.	Повторно запустите при достижении подходящей температуры. Правильно вдените вилку. Обратитесь в сервисный центр «Uğur» или к профессиональному электрику. Очистите пластины конденсатора.
Высокая внутренняя температура устройства.	Чрезмерно высокая температура внешней среды или неправильно настроен термостат. Слишком близко расположен к стене. Закрыты вентиляционные жалюзи или закрыта передняя часть. Возможно, что имеется чрезмерное воздействие внешнего ветра. Слишком загрязнены конденсаторные пластины.	DПереместите холодильник в место, где температура ниже. Приведите к указанной пустоте. Очистите переднюю часть вентиляционных жалюзи. Предотвратите ветер. Очистите пластины конденсатора.
Низкая внутренняя температура устройства.	Неправильная регулировка внутреннего термостата.	Настройте повторно термостат.
Не горят лампы холодильника или горит только одна лампа.	Лампы отключены. Лампа сгорела или неисправен стартер.	Включите лампы. Замените неисправную деталь.
Внутри устройства на стеклах высокий уровень запотевания.	Возможно, что внутреннее запотевание кабины связано с закупоркой сливного отверстия для воды. Возможно, что запотевание стекла связано с тем, что уровень влажности внешней среды превышает 65%.	Очистите отверстие для слива воды. Относительно высокой влажности, вы можете переместить ваш холодильник в среду с меньшей влажностью.
Из нижней части холодильника идет неприятный запах.	Загрязнен нижний лоток для слива воды (действителен только для некоторых моделей).	Очистите лоток для сброса воды.

RU

Значения мощности ламп и светодиодов, используемых в вашем устройстве, указаны в местах их установки и могут изменяться в зависимости от устройства. Неисправности ламп и светодиодов устройства должны устраняться только сервисным центром «Uğur».

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов Dixell;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
P1	Неисправность датчика помещения	Проверьте подключение датчика.
P2 sen	Неисправность датчика испарителя	Проверьте подключение датчика перед заменой датчика.
HA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
LA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
EA	Внешняя сигнализация	При отключении цифрового входа, сигнализация останавливается автоматически.

Аварийные сигналы для термостатов марки

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
EO	Сбой датчика управления 1 (Контроль)	Проверьте датчик
E1	Сбой датчика управления 2 (Размораживание)	Проверьте датчик и $d0 = 0/1/4$, $F0 = 1$
E2	Сбой датчика управления 3 (Конденсатор)	Проверьте датчик и является ли ($A4 = 10$)
IA	Внешняя сигнализация	Проверьте выходы внешней сигнализации или параметры A4 и A7.
dOr	Сигнализация открытой двери	Проверьте, что дверь закрыта или параметры A4 и A7.
LO	Сигнализации низкой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение.
HI	Сигнализации высокой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение. Проверьте, правильно ли работает система охлаждения.
EE/Eer	Сбой параметров устройства	Проверьте параметры.
EF	Сбой рабочих параметров	Проверьте параметры dT, dP и d4; проверьте эффект размораживания. Когда процесс размораживания будет нормально завершен, сигнализация автоматически отключится.
ED	Размораживание завершено вне времени	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemleri normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе. Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов марки Elstat;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
=	Дверь открыта	Проверьте дверь устройства.
rSF	Отказа системы охлаждения	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
PF1 PF2	Неисправность датчика Датчик шкафа и конденсатора	Проверьте датчик Проверьте значения параметров.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе.

Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU